

Parole de président

Sommaire

Parole de président

A vos agendas !

Actualités :

- Le repas de l'Escloupeto
- Les assises 2013
- Le festival de Rouergue
- Pountet Folk

Bienvenue au nouveau groupe :

- Guingoï

Récit de voyage :

- Voyage du Cercle celtique Keltiad en Chine

La première raison d'être de notre réseau, c'est de rassembler autour d'une passion commune que sont les musiques et danses traditionnelles, des groupes aux multiples pratiques issus de tout le territoire qui ont pour objectif essentiel la conservation, la transmission et la diffusion du patrimoine culturel identitaire propre aux différentes régions de France.

Pour favoriser cela, la meilleure méthode reste la rencontre et l'échange.

Etre seul, ne pas se confronter aux autres, c'est à la fois être libre d'agir, mais c'est aussi se scléroser sur son modèle.

Se fédérer, c'est être curieux, s'enrichir d'autres savoir-faire, s'ouvrir l'esprit et finalement avoir la possibilité d'innover dans sa pratique en ne recherchant surtout pas la standardisation mais en croisant tout ce qui existe.

Le stage de novembre répond à cette problématique : qu'est-ce que je représente aujourd'hui lorsque je fais partie d'un groupe folklorique et comment je fais partager cette passion au public.

Nous serons accueillis cette année les 2 et 3 novembre par l'Escloupeto de Rodez qui travaille actuellement à l'organisation de ce stage. Trois intervenants « musique », « danse » et « théâtre » animeront ces deux journées.

La Payse de France sera élue en janvier. Cette manifestation, organisée par la Fédération Nationale du Folklore Français est ouverte à toutes les fédérations. Elle permet d'élire une Payse et deux dauphines qui représenteront le Collectif des fédérations lors d'événements en France ou à l'étranger. Le règlement vous a été envoyé ; le dépôt des candidatures est ouvert.

Après « Le Pontet » en 2013, où se tiendront les « Assises » de la fédération en 2014 ? Un groupe s'était mis sur les rangs, mais a finalement décliné pour des raisons de logistique. Je rappelle que ces Assises sont chaque année tenues dans une région où réside un de nos groupes et qu'elles sont financées par les participants, l'Union Nationale jouant le rôle de coordinateur. Le groupe accueillant n'a pas de frais à supporter. Les candidatures restent plus que jamais ouvertes...

Les Baladins de La Roche-Posay accueillent en novembre 2013 le passage du niveau II ; un stage de préparation à ce niveau sera organisé par notre fédération au 2ème trimestre 2014 ; nous avons échangé sur le lieu lors des dernières Assises...ce pourrait être dans le Rouergue.

L'actualité est riche... un retour sur les Assises de mars 2013 et sur le festival « Pountet Folk » de juillet 2013, deux événements organisés par Canto Cigalo, la nuit de l'Escloupeto de Rodez, une rencontre à Villefranche de Rouergue, faire plus ample connaissance avec Guingoï de Bédarieux qui a rejoint notre mouvement, un retour sur le voyage en Chine d'Héloïse (Payse 2011) du groupe Keltiad, ... je vous laisse parcourir ces différents récits qu'ont bien voulu nous confier quelques « apprentis journalistes » issus de nos groupes.

Nous sommes en plein cœur de l'été et des festivals. Bon courage à tous ceux qui organisent et bon voyage à tous ceux qui ont la chance de partir sur une rencontre nationale ou internationale.

N'hésitez pas à vous lancer pour l'accueil des Assises 2014 et RDV à la rentrée avec toutes les infos pour le stage de novembre.

Belle fin d'été à tous,

Serge

A VOS AGENDAS !

- 21 septembre 2013 : Réunion du CA de l'UNGTP
- 28 et 29 septembre 2013 : AG de la Fédération Languedoc à Saint-Sernin sur Rance
- 2 et 3 novembre 2013 : Stage UNGTP à Rodez
- 16 novembre 2013 : Passage de niveau 2 à la Roche-Posay
- 25 janvier 2014 : Election de la Payse de France

Actualités

>> Le repas de l'escloupeto

Participer à cette soirée n'est pas seulement un acte de soutien à ce groupe qui défend avec brio les traditions du Rouergue.

Ce n'est pas non plus se rendre à une soirée dansante parmi d'autres avec un repas excellent, un service efficace par tous les membres du groupe, y compris les plus jeunes et une animation dansante par un orchestre connu, celui de Yannick Luche cette fois.

Non, pour moi, le moment que j'attends chaque année, celui qui me fait faire cent kms aller-retour, c'est le plaisir de découvrir le spectacle concocté pour l'occasion par l'Escloupeto.

La création est à la hauteur de l'événement, elle nous enchante toujours et nous emmène dans une histoire renouvelée pour notre plus grand plaisir.

A ma connaissance, c'est un fait unique dans notre département.

Ce 2 mars 2013, nous avons partagé la vie d'une bergère, univers rural avec ses fêtes et ses activités laborieuses.

En complément du récit, trame de l'histoire, des chorégraphies suggestives et remarquables particulièrement celle des ouvrières des fabriques de roquefort, la projection d'images, de documents et photos nous plongeait quelques décennies en arrière.

Bravo à tous et particulièrement aux responsables car nous savons l'énergie et la volonté qu'il faut déployer pour produire ce genre de prestation! Gardez cet esprit créatif et surprenez nous encore !

Geneviève

>> Le Festival de Rouergue

Folklore de France et d'ailleurs !!!

Samedi 13 avril a eu lieu la rencontre du folklore arlésien, aveyronnais, lotois et polonais. En effet le petit village de Savensa (12) a chaleureusement reçu ces 4 groupes de danses folkloriques. Au menu, un après-midi de défilé dans les rues de Villefranche de Rouergue entrecoupé de danses, farandoles, bourrées, mazurkas et autres chants.

Un public nombreux a suivi ces quatre associations durant leurs déplacements dans les rues ensoleillées et commerçantes de la ville.

Une réception à la Mairie regroupant les élus et les responsables de groupes folkloriques a permis après de nouvelles danses, un échange de cadeaux régionaux suivi d'un verre de l'amitié.

Les Pastorels du pays du Rouergue, les provençaux du Moulin de Bretoule de Barbantane (13), lous bourianols du Lot, le groupe Lublin digne représentant de la Pologne ont terminé cette belle journée par un repas aveyronnais et un magnifique spectacle donné dans la salle des fêtes de Savensa.

Des costumes tous plus beaux les uns que les autres ont ravi les spectateurs avant qu'une gigantesque farandole provençale ne réunisse tous les participants pour une fête qui s'est achevée tard dans la nuit.

Le lendemain tous les danseurs se sont à nouveau regroupés autour d'un petit déjeuner copieux avant d'entamer la visite de Najac, un des plus beaux villages de France dont la réputation n'est pas usurpée.

>> Les assises 2013

Les Assises de l'UNGTP se sont déroulées du 15 au 17 mars 2013 au Pontet.

Venant de nombreuses régions de France, les représentants des groupes sont heureux de se revoir et de partager les moments officiels, mais aussi les moments de rencontre et de découverte.

Le très beau château de Fargues accueille l'assemblée générale. Le président présente le projet de la fédération, l'assemblée débat du Symposium des jeunes et nous regardons un extrait du ballet CIOFF.

Plus tard, il nous est proposé dans ce château un atelier pour faire de la tapenade (olives noires, ail, huile d'olive... plus la main de maître) et un atelier pour créer des santons en argile. Tandis que certains réussissent tout juste à extraire d'une boule d'argile quelque schtroumpfette mal dégrossie, d'autres réalisent avec minutie de très jolies figurines (avec l'aide il est vrai de notre talentueuse santonnier).

Après l'apéritif, dans une salle magnifiquement décorée de plafonds en bois peint (au cours duquel sont remis les diplômes de niveau 1) et le spectacle proposé par les danseurs et musiciens de Canto Cigalo, nous terminons la soirée par un « baléti » où se côtoient pour notre plaisir farandoles, bourrées, branles, fandango, mixer, valse et mazurka !

Enfin, le dimanche, nous visitons à Avignon le Palais Des Papes, avec, entre autres, la chambre du pape luxueusement décorée et la cuisine autour d'une cheminée centrale de près de 18m de haut, étonnante !

Pour finir, le fameux pont d'Avignon, incomplet, comme chacun sait, qui ne relie plus rien à rien, ce qui est somme toute un comble pour un pont !

Ce furent des assises très agréables et instructives, merci aux organisateurs pour leur efficacité et leur bonne humeur !



C'est seulement après un nouveau repas servi par nos hôtes aveyronnais que tout le monde s'est dispersé, les provençaux ayant quelques kilomètres à faire!

Un superbe week-end qui devrait être reconduit cette fois en Provence, tradition oblige!

Le Moulin de Bretoule - 13 Barbantane

>> Int Trad - Pountet' Folk

Le folklore en beauté

Samedi 15 juin de 17h30 à tard dans la soirée, organisée par Canto-Cigalo, la deuxième édition de Pountet'Folk honorant la culture des pays d'Oc ne pouvait qu'enthousiasmer au complexe sportif de Fargues la nombreuse assistance où l'on notait la présence de Virginie Morelli, première demoiselle d'honneur de la Payse de France 2013 et celle des nombreux élus.

Dès le début, après la toute première prestation publique inattendue mais parfaitement réussie de la chorale de Canto-Cigalo sous la direction bénévole de Babou Cossu-Pielat, le public a pu s'émerveiller devant le dynamisme et l'inventivité du groupe Lou Trelus d'Istres, dans leur interprétation mimée et dansée d'une scène de « bugado » (lessive) provençale particulièrement spectaculaire. Peu après, « L'Escloupeto de Rodez faisait brillamment revivre, à grands renforts de sabots campagnards frappant la scène, la chaleureuse ambiance qui unit des régions du Rouergue aussi différentes que l'Aubrac ou la haute vallée du Lot. Venait enfin « La Poulido de Gémo » dans un répertoire innovant de danses provençales d'une fraîcheur et d'une vivacité qui ne pouvaient que susciter les applaudissements les plus vifs. Se produisant une seconde fois avec un enthousiasme toujours aussi communicatif, les groupes ont ainsi donné à la tradition folklorique des pays d'Oc une nouvelle preuve de sa richesse et de ses capacités d'innovation. A partir de 21h, le spectacle était à la fois sur la scène et au sol où le brillant groupe Fest'Embal » assurait une animation dansante propre à dégourdir les jambes les plus fatiguées. Bref une deuxième édition de Pountet'Folk encore plus réussie que la première pour marquer la saison 2012-2013 de Canto Cigalo. Rendez-vous est pris pour l'année prochaine le samedi 14 juin même lieu même ambiance !!!



Photos : 1) L'Escloupeto de Rodez – 2) La Poulido de Gémenos – 3) Lou Trelus d'Istres – 4) Fest'Embal

Bienvenue au nouveau groupe



>> Guingoï

Le groupe, créé en 1986, se consacre à la sauvegarde et la promotion du patrimoine traditionnel en Languedoc.

Guingoï se compose d'une vingtaine de participants ; danseurs, chanteurs et musiciens tous passionnés par le folklore local.

Membre de l'IOV (comité international des arts et des traditions populaires) et du CID-Unesco (Conseil International de la Danse), c'est un des rares groupes du Languedoc à avoir un chorégraphe international diplômé en danses traditionnelles.

Il a constitué une importante documentation,

tant sur les danses et les [costumes](#) que sur les traditions populaires dont le Languedoc est si riche, car les recherches personnelles et le collectage sont toujours au cœur de ses préoccupations.

Le groupe est ouvert sur le monde.

Il s'est produit à travers toute l'Europe et a réalisé de nombreux échanges avec des groupes d'autres régions de France ou de l'étranger (Lituanie, Maroc, Russie, Turquie, Ukraine et autres pays d'Europe centrale et occidentale).

Le point fort de chaque année est le Festival « [Folklore du Monde](#) » dont nous ouvrons la 25^e édition fin juillet 2013.

Nos spectacles,

présentent la diversité géographique et ethnologique de notre région.

Montagnards et villageois vêtus de costumes fidèlement reproduits d'après des documents du XIX^{ème} siècle, font revivre à travers danses, musiques et chants les moments clés que sont « Les moissons », « les châtaignes » sans oublier « le bord de mer ».



Récit de voyage

>> Voyage en Chine du 15 au 26 septembre 2012

« Comment c'est la Chine ? Plein de Chinois »

Pierre Perret

Héloïse Douguet, Payse de France 2012, a participé, accompagnée de son cercle celtique quimpérois (29), le cercle Keltiad, à un voyage en Chine du 15 au 26 septembre; l'occasion pour notre groupe de bretons de s'envoler vers le pays du Soleil Levant.

Grâce à l'invitation faite par la Fédération Nationale du Folklore Français, nous sommes 22 bretons (20 danseurs réunis au son de 2 musiciens) ce samedi 15 septembre à l'aéroport de Roissy, où tout excités nous retrouvons notre guide pour le voyage, Aiming Picard.

Nous sommes animés par de la curiosité, de la joie de partager une telle expérience, mais également par un peu d'appréhension à l'idée de traverser le monde. Les voyages forment la jeunesse, dit-on, alors aujourd'hui nous partons à des milliers de kilomètres faire partager notre amour de la danse, de la musique et des traditions, le cœur empli de jeunesse !

La Chine : entre gigantisme et contraste saisissant

Lorsque l'on pense à la Chine, on ne peut s'empêcher d'évoquer la taille du pays, les bols de riz, les yeux bridés, les hommes entassés, des villes qui ne dorment pas, des mots que l'on ne dit pas, une culture de la sagesse et une économie qui ne régresse. Force est de constater que la réalité est bien celle de tout ce qui semble à première vue être des clichés !

Arrivée sur le sol chinois, la surprise est de taille et celle-ci se traduit par la dimension des villes, hauteur des bâtiments, densité de la population. Ici s'exprime le gigantisme, c'est une concentration d'hommes dévoués à construire un pays, à sortir de terre d'époustouflantes constructions (ponts, immeubles, routes...).

Le flot continu des voitures, vélos, et objets roulants non-identifiés, ne cesse jamais, et nous apprenons ainsi très vite à traverser des artères plus larges que les Champs-Élysées, à déambuler dans des rues bondées, et à nous déplacer en groupe, fascinés par ce qui nous entoure, étonnés par cette calme agitation, envoutés par les lieux...

L'occasion nous est offerte au cours de nos escapades, de tester pratiquement tous les modes de transports possibles: la marche, le car, le bus, le train couchette, le taxi, dans une remorque tirée par un vélomoteur, et nous avons même eu l'opportunité de monter dans un téléphérique !

Quant aux chinois, ils préfèrent de loin le vélo ! Qu'il soit électrique, à trois roues, bien rempli, vétuste, tout le monde circule, se croise, se double, fait demi-tour sur la route et l'autoroute, dans une joyeuse pagaille qui n'étonne que nous !

Le quotidien : un moment de partage et de rencontres

Nous étions logés dans de grands hôtels, où nous prenions nos repas la plupart du temps. Luxe et volupté, des décors de palace et le sourire aux lèvres !

Une douzaine de jours en Chine c'est l'occasion de goûter, apprécier et s'étonner de la nourriture, car nous avons pu expérimenter les petits déjeuner aux nouilles chinoises, les repas dont parfois nous ignorions tout de la composition, le fameux riz, thé et des mets, il faut le dire, très savoureux pour certains et très...étranges pour d'autres.

Si la surprise était présente à chaque repas, il est une chose également que nous avons pu retrouver toute la durée de notre périple, c'est leur chaleureux accueil ! Soulignons tout particulièrement l'excellente réception et journée qui nous fut offerte par un important propriétaire terrien et mécène, dont nous apprécîâmes la visite de sa demeure, la richesse de ses terres et de la nourriture dont il nous fit l'honneur.

Nous visitâmes également sa galerie de peinture où étaient alors exposées les œuvres de Liang Yan, en présence du célèbre peintre lui-même, que nous devions rencontrer une nouvelle fois quelques temps plus tard à Paris cette fois lors de son exposition au Carrousel du Louvre. Cette journée fut un émerveillement constant car c'est également ce jour que nous donnâmes un spectacle dans les montagnes, véritable théâtre de verdure, de calme et de sérénité, où nous dansâmes à l'ombre d'un temple bouddhiste, sur une dalle de marbre représentant le Yin et le Yang!

L'occasion nous était offerte de manger dans la rue, de toucher au véritable cœur de la Chine populaire, et c'est entouré de citoyens au regard curieux mais surtout amusé que nous avons goûté « les plats du pauvre », mets riches en saveurs, épices, toujours accompagnés de la bière locale, la Tsingtao. Côté boissons, à ce titre, (*Ah ! La réputation des bretons!!!*), si le saké (alcool de riz) n'a pas emporté l'adhésion de tous, il en fut autrement pour les diverses bières que nous avons goûtées, et il faut bien le dire, la liqueur ne fait pas peur au breton téméraire, alors lorsque devant nous, un soir au restaurant, s'offrit l'occasion de goûter de l'alcool de serpent, scorpions et gingembre, ni une ni deux, nous nous exécutâmes, que de souvenirs à rapporter au pays !

Fagoa, telle est la traduction de la France en Chine et cela signifie, le pays des lois ! Dans la rue, en marge des spectacles, lors de nos déambulations et expéditions à l'aventure, nous fûmes agréablement reçus, et si souvent la barrière de la langue a pu nous sembler être montagne, c'est accompagné de notre jeune danseur Filipe, qui apprend le chinois à l'école, que nous avons pu tout franchir, l'anglais venant à la rescousse de la délégation bretonne lorsque cela était nécessaire. Précisons de plus, qu'accompagnée de nos guides, l'aventure fut fantastique, car la dimension humaine, et son impact sur nous, voyageurs de l'Occident, étaient indéniables !

Les spectacles officiels

Le Festival de Tourisme et de Culture de Luoyang : venez rencontrer le monde entier !

Plus de 50 groupes de danses et de musiques traditionnelles venus des quatre coins du monde, étaient présents! Un grand moment de rencontres, de partage, de rires vécus avec ces gens passionnés, des sourires de toute la planète et des contacts emportés dans les valises, pleins de promesses qu'un jour peut-être ce jeune homme de Vladivostok, de Berlin, de Sydney, cette demoiselle d'Inde, de Mongolie, de Pologne se retrouveraient !

Une grande scène entourée de milliers de spectateurs, des groupes dansant toutes les trois minutes, un engouement sans précédent du public, un spectacle télévisé, qui fut suivi d'un défilé dans les grandes artères de la ville, cernées de policiers, mais ce qui n'altéra pas l'enthousiasme d'un peuple ravi d'être le berceau de toute cette culture vivante et heureuse de saluer la foule !

Nous avons également fait un spectacle, sur une place d'un quartier populaire de la ville, l'occasion là encore d'échanger avec nos voisins danseurs, des allemands, et d'échanger de nombreux sourires avec tous ces enfants sortis de leur école, sagement assis, étonnés de nous voir, mais heureux d'être sur ces photos que nous emportons à des milliers de kilomètres, certes, mais qui trônent aujourd'hui fièrement dans nos intérieurs, témoignages d'un voyage marquant !

Spectacle au château du mandarin : entre tourisme et témoignage du passé

C'est sur une scène extérieure, au cœur de la demeure du mandarin que nous reproduisons les 3 minutes de spectacle déjà réalisées dans le grand stade de Luoyang; auparavant nous avons eu l'occasion, avec tous les groupes du festival, de visiter la demeure, magnifiquement conservée, témoignage vivant du passé, aujourd'hui devenu un haut lieu touristique.

Les spectacles Off !

Parce que nos musiciens ne sortent jamais sans leur « clous », nous avons fait du « rab » !

Fest-noz improvisé : les meilleurs moments sont ceux que l'on ne prévoit pas !

Ville de Shjiazhuang : et si on dansait ?

Notre guide Aiming Picard a dû annuler un spectacle, mais sitôt la déception passée, nous avons organisé un fest-noz dans la rue près de l'hôtel. Les chinois aiment se retrouver le soir, dans leur quartier pour danser, seul ou en couple, accompagnés de Karaoké, alors c'est tout naturellement que nous en avons profité pour entrer dans la fête et accueillir, au son du biniou et de l'accordéon, pour un *an dro* et pour une *gavotte*, nos danseurs d'un soir !

Jusqu'au moment où une voiture de police s'arrête à hauteur de notre joyeuse bande...retour à l'hôtel, mais quelle belle soirée !!!!

Fest-deiz improvisé : après la visite, un brin de musique !

Ville de Luoyang : du biniou sur la place publique

Il est environs 17h, et en Chine, c'est comme partout dans le monde: les enfants jouent, les jeunes « textotent », les plus âgés jouent aux cartes, et dans un coin de la place, un petit groupe s'amasse autour du chant et de la musique. Cet autre passe-temps favori des chinois nous attire, et une fois n'est pas coutume, nous nous joignons à eux, mêlant les instruments et les cultures, pour nous rassembler autour de la danse! Sous les airs de biniou et bombarde, nous mélangeons les traditions !

Voyage au bout de la nuit : l'Orient Express

Dans le train de nuit qui nous ramène de Luoyang vers Pékin, nos musiciens ont changé de « clous »-accordéon et flûte- et jouent dans le wagon entier, sous le regard agréablement surpris des voyageurs et des contrôleurs, tandis que d'autres partagent les derniers instants accompagnés du groupe de danseurs Hip-hop, également présent pour représenter la France. Un voyage placé sous le signe de la bonne humeur, dans un train couchette qui aura finalement accueilli plus de musique et de rire que d'heures de sommeil, mais qu'importe le retour approche et l'avion nous bercera suffisamment vers la France !

Conclusion

Il y aurait encore des pages et des pages à écrire de ce qui fut une expérience magique, envoûtante, parfois déconcertante mais toujours heureuse ! C'est la tête emplie de souvenirs, de photos prises à la dérobée, de promesses, que nous entrons dans l'avion.

Alors c'est comment la Chine ? C'est effectivement plein de chinois, comme le disait Pierre Perret, mais c'est tellement plus que ça !

Des journées bien remplies, un rythme soutenu entre visites et spectacles, des rencontres magiques, une école de la vie somme toute!

L'opulence et la pauvreté, des villes qui sortent de terre comme des champignons, un peuple de travailleurs, de joueurs, dévoués à nous montrer le meilleur de leur pays, c'est tout ça la Chine, c'est la montagne qui côtoie la pollution de la ville, ce sont tous ces contrastes qui nous ont entourés, aussi sur que le yin et le yang ont veillé sur nous !

Merci encore à la Fédération Nationale du Folklore Français et à ses bénévoles, à l'agence France-Chine, à nos guides Aiming Picard et Yang (à qui l'on souhaite de venir un jour découvrir notre pays!).

Ça y'est l'avion a atterri à Paris, nous c'est moins sûr ! Le retour est un peu plus dur, car si on part en Chine le cœur léger, si on découvre là-bas malgré un rythme effréné ce que c'est que d'être apaisé par la contemplation, on y resterait bien encore un peu ! Pour prolonger le plaisir, maintenant, « *ben on organise des soirées photos, et on va manger chinois tous ensemble!!!* » !

Héloïse Douguet et le cercle celtique Keltiad (Quimper 29)